

## APPENDICES



**APPENDIX I**  
**LETTER OF RESEARCH PERMISSION**





KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI  
**UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA**

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI**

Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116

Telepon (0362) 21541 Fax (0362) 27561

Laman: fbs.undiksha.ac.id

Nomor : 2771/UN48.7.1/DT/2024

22 Juli 2024

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Kepala Desa Dausa  
 di Desa Dausa

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan Skripsi/Tugas Akhir, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama	: Nyoman Arina Putri Sari
NIM	: 2012021025
Jurusan	: Bahasa Asing
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Jenjang	: S1
Tahun Akademik	: 2023/2024
Judul	: DERIVATIONAL AND INFLECTIONAL MORPHEMES IN BALINESE LANGUAGE SPOKEN IN DAUSA

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin. Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Dekan,  
 Wakil Dekan I,  
  


Dr. N. Luh Putu Eka Sulistia Dewi, S.Pd., M.Pd.  
 NIP. 198104192006042002

Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Kaprodi. Bahasa Asing
3. Sub Bagian Pendidikan FBS



**APPENDIX II**  
**LETTER OF APPROVAL**



**PEMERINTAH KABUPATEN BANGLI  
KECAMATAN KINTAMANI  
PERBEKEL DESA DAUSA**

*Jalan Raya Kintamani-Singaraja Nomor telepon : (0366) Kode pos:*

**SURAT KETERANGAN**  
NOMOR : 140/ 593 /PEMDES

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : I Ketut Samiarta  
Jabatan : Perbekel Desa Dausa

Menerangkan bahwa :

Nama : Nyoman Arina Putri Sari  
Jenis Kelamin : Perempuan  
NIM : 2012021025  
Jurusan : Bahasa Asing  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Jenjang : S1

Memang benar telah melakukan wawancara dan observasi untuk pengambilan dan penelitian dengan judul *DERIVATIONAL AND INFLECTIONAL MORPHMES IN BALINESE LANGUAGE SPOKEN IN DAUSA* sebagai syarat dalam menyelesaikan skripsi di Desa Dausa.

Demikianlah surat keterangan ini kami buat dengan sebenarnya agar dapat dipergunakan dimana mestinya.

Dausa, 23 Juli 2024  
Perbekel Desa Dausa

  
**I KETUT SAMIARTA**



**APPENDIX III  
OBSERVATION SHEET**

**Observation Sheet****Word List**

<b>ENGLISH LANGUAGE</b>	<b>INDONESIAN LANGUAGE</b>	<b>BLS in DAUSA</b>

The image contains a large, semi-transparent watermark of the logo for Universitas Pendidikan Ganesha (UNDIKSHA). The logo is a shield-shaped emblem with a blue background and a gold border. It features a central figure of Lord Ganesha, the elephant-headed deity, seated on a lotus flower. The text "UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA" is written in a semi-circle above the figure, and "UNDIKSHA" is written in a semi-circle below it.



**APPENDIX IV**  
**LIST OF THE INFORMANTS**



## List of the Informants

### 1. Primary Informant

Name :Kadek Cariani  
Gender : Female  
Age : 45 years old  
Address : Banjar Tengah Desa Dausa  
Occupation : Food Seller

### 2. Secondary Informant

Name :Nyoman Membeng  
Gender : Female  
Age : 56 years old  
Address : Banjar Kelod Desa Dausa  
Occupation : Coffe Farmer

### 3. Secondary Informant

Name : Gede Kusuma Jaya  
Gender : Male  
Age : 50 years old  
Address : Banjar Tengah Desa Dausa  
Occupation : Farmer



**APPENDIX V  
INTERVIEW GUIDE**

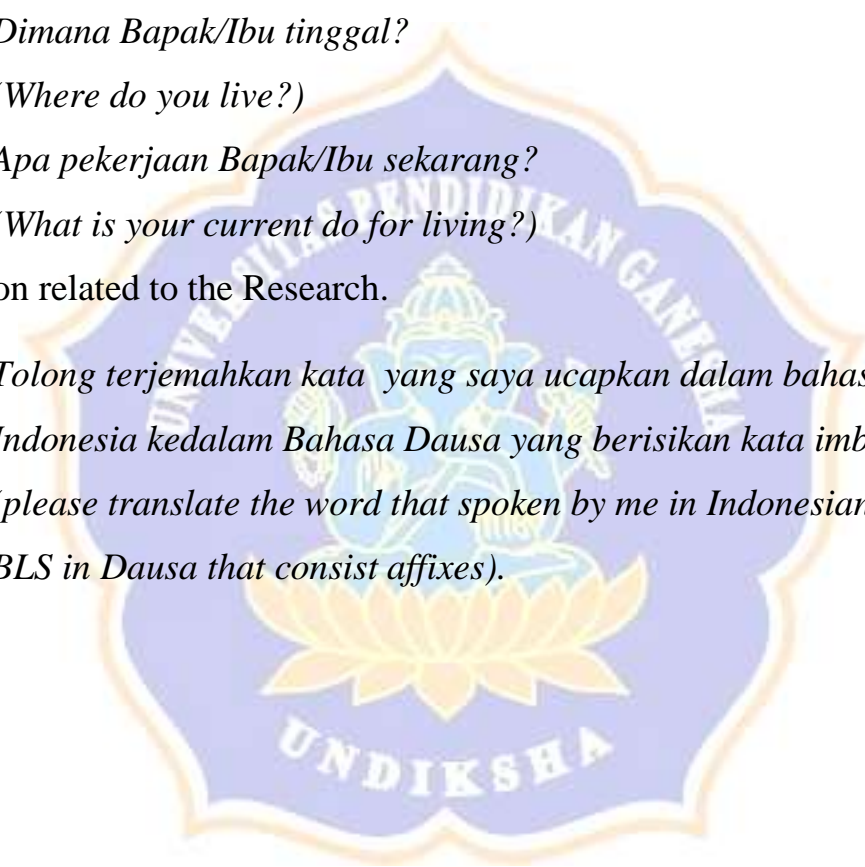
## Interview Guide

### Introduction

1. *Siapa nama Bapak/Ibu?*  
(*What is your name ?*)
2. *Umur berapa Bapak/Ibu sekarang?*  
(*How old are you now?*)
3. *Dimana Bapak/Ibu tinggal?*  
(*Where do you live?*)
4. *Apa pekerjaan Bapak/Ibu sekarang?*  
(*What is your current do for living?*)

Question related to the Research.

1. *Tolong terjemahkan kata yang saya ucapkan dalam bahasa Indonesia kedalam Bahasa Dausa yang berisikan kata imbuhan. (please translate the word that spoken by me in Indonesian into BLS in Dausa that consist affixes).*





**APPENDIX VI**  
**TRANSCRIPTION**

### **Transkrip Wawancara**

*Nama : Kadek Cariani*

*Umur : 45 tahun*

*Alamat : Banjar Tengah Desa Dausa*

*Pekerjaan : Ibu rumah tangga dan juga pedagang makanan.*

*R :Tolong terjemahkan kata yang saya ucapkan dalam bahasa*

*Indonesia kedalam Bahasa Dausa yang berisikan kata imbuhan.*

### **WORD LIST**

<b>English Language</b>	<b>Indonesian Language</b>	<b>BLS in Dausa</b>
Absord	Serap	Serepin
	Menyerap	Nyerep
	Serapan	Seepan
Accept	Terima	Nerima
	Menerima	Nyemakin
	Menerima	Nyemakang
Access	Akses	Jalan
	Mengakses	-
	Mengakseskan	-
Accommodation	Akomodasi	-
	Mengakomodasi	-
	Mengakomodasikan	-

Achieve	Raih	Nujuhin
	Meraih	Nyujuh
Active	Aktif	Sekee
	Teraktif	Paling Jemet
	Interaktif	-
	Mengaktifkan	Ngidupang
	Mencapai	-
Action	Aksi	Lakonin
	Beraksi	Ngelakon
Add	Tambah	Pacul
	Menambah	Nambain
	Tambahkan	Nambaang
	Menambahkan	Nambain biin
Address	Alamat	Alamat
	Teralamat	Banganyen
	Alamatkan	Banganyen
	Mengalamatkan	Jang aja
Attack	Serang	Serang
	Menyerang	Serang

Attend	Hadir	Teed
	Menghadiri	Needin
	Menghadirkan	Teed
Avoid	Hindari	Klebatang
	Terhindari	Nadak sara
	Terhindarkan	Nadak sara
	Menghindari	Nglebat
	Menghindarkan	Ngelebatang
Back	Kembali	Mmulih
	Kembalikan	Muliha
	Mengembalikan	Mulih
Balance	Imbang	Imbang
	Seimbang	Imbang
	Imbangi	Tutug
	Menyeimbangkan	Imbang
	keseimbangan	Patuh-patuh
Base	Dasar	Modal
	Dasari	Modalin
	Mendasari	Kenang

	Terdasar	Beten
Begin	Mulai	Cang
	Memulai	Bacang
Behavior	Kelakuan	
	Berkelakuan	Solaah
Believe	Percaya	Solaah
	Terpercaya	Ngugu
	Mempercayakan	Paling demen
	Mempercayai	Maang ya
Bend	Bengkok	Sengkok
	Membengkok	Lingkut
	Membengkokan	Lung
Burn	Bakar	Nunjel
	Terbakar	Puun
	Membakar	Jutin
Buy	Beli	Meli
	Membeli	Meli
	Terbeli	Be madeo
	Membelikan	Nitip



*Nama : Nyoman Membeng*

*Umur : 56 tahun*

*Alamat : Banjar Kelod Desa Dausa*

*Pekerjaan : Petani Kopi*

*R :Tolong terjemahkan kata yang saya ucapkan dalam bahasa Indonesia kedalam Bahasa Dausa yang berisikan kata imbuhan.*

English Language	Indonesian Language	BLS in Dausa
Call	Panggil	Okin
	Memanggil	Kokna
	Terpanggil	Jagjag
	Memanggilkan	Kinang
Calm	Tenang	Leha
	Tenangkan	Kasuh
	Menenangkan	Kasuh
Campaign	Kampanye	-
	Mengkampanyekan	-
	mengkampanyei	-
Cancel	Batal	Buong
	Batali	Muongang
	Terbatalkan	Ngara payu

	Membatalkan	-
Care	Peduli	Rungu
	Terpeduli	Ne runggu
	Memperdulikan	Rungu
Carry	Bawa	Aba
	Terbawa	Abane
	Membawa	abanga
	Membawakan	Bangina
Carve	Ukir	Ngukir
	Terukir	Ukir
	Mengukir	Ukir
	Mengukirkan	Kirang
Cause	Sebab	Ngeranayang
	Penyebab	Ane ngeranayang
	Sebabkan	Ane ngeranayang
	Menyebabkan	Ane ngeranayang kento
Center	Pusat	Wed
	Terpusat	-

	Memusat	Mewed
	Memusatkan	-
Change	Ubah	Nyalin
	Pengubah	Ane nyalin
	Mengubah	-
	Pengubahkan	-
	Mengubahkan	-
Characterize	Ciri	Ciri
	Berciri	-
	Mencirikan	-
	Bercirikan	-
Correspond	Sesuai	Patuh
	Tersesuai	Patuhang
	Bersesuai	Patuhangang
	Menyesuaikan	Pang patuh
Cost	Harga	Aji
	Hargai	Ajiang
	Menghargai	Ajianga
Crack	Retak	Belah

	Retakan	Belahan
Create	Cipta	Nengae
	Tercipta	Bada
	Menciptakan	Nengae
Creep	Merayap	Repe
Criticise	Kritik	Melungguhin
	Mengkritik	Lunggu
Cross	Seberang	Seler
	Menyeberang	Meseler
	Seberangi	nyelerin
	Menyeberangkan	Nyelerin
Cry	Tangis	Nyebakin
	Tangisan	Sebak
	Menangis	-
	Menangisi	-
Curl	Keriting	Krebo
	Mengkeriting	-
Cut	Potong	Tugel
	Terpotong	Nyibak

	Memotong	Nugel
	Memotongkan	-



*Nama : Gede Kusuma Jaya*

*Umur : 50 tahun*

*Alamat : Banjar Tengah Desa Dausa*

*Pekerjaan : Petani*

*R :Tolong terjemahkan kata yang saya ucapkan dalam bahasa Indonesia kedalam Bahasa Dausa yang berisikan kata imbuhan.*

English Language	Indonesian Language	BLS in Dausa
Damage	Rusak	Uwug
	Merusak	-
	Merusakan	-
Dance	Tari	Igel
	Menari	Ngigel
	Menariakan	Igelang
Dare	Berani	Wanen
	Memberanikan	-
Date	Tanggal	Tanggal
	Menanggali	-
	Menanggalkan	Dewasa
Deal	Urus	Urus
	Urusan	Urus

	Berurusan	-
	Mengurusi	-
	Menguruskan	-
Debate	Debat	Medogodg
	Mendebatkan	Nogdag
Draw	Seimbang	Ngimbang
Ease	Mudah	Aluh
	Mudahkan	-
	Mudahi	-
	Memudahkan	-
Eat	Makan	Ngamah
	Memakan	Ngamain
	Termakan	Amaha
	Makanan	Amah-amahan
Echo	Gema	Raung
	Bergema	Ngeraung
Edit	Edit	-
	Teredit	-
	Mengedit	-

Educate	Didik	Ngajahin
	Terdidik	Paling luung
	mendidik	Ngurakang
Effect	Efek	Tampyasan
	Terefek	-
	Mengefek	-
Elect	Pilih	Milih
	Terpilih	Ane pilihe
	Memilih	Milih
	Meimilihkan	Miliang
Eliminate	Hapus	-
	Hapuskan	-
	Terhapus	-
	Terhapuskan	Ngara ada
	Menghapus	Ngusapang
	Menghapuskan	-
Embrace	Rangkul	Ajak
	Terangkul	Ajaka
	Merangkul	Ngandong



Emerge	Muncul	Ngletod
	Munculkan	Mesu
	Memunculkan	Suang
Enclose	Lampir	-
	Terlampir	-
	Melampiri	-
	Melampirkan	-
End	Akhir	Pragat
	Terakhir	Kebol
	Berakhir	Suud
	Mengakhiri	Nyuud
Enjoy	Nikmat	Capin
	Ternikmat	Jaen
	Menikmati	-
Fast	Cepat	Encol
	Tercepat	-
Go	Pergi	Was
	Berpergian	Mewas
Hope	Harap	Arep

	Mengharap	-
	Mengharapkan	Pang banga
Insert	Masuk	Celep
	Termasuk	Milu
	Memasukan	-
	Memasuki	-
Jump	Lompat	Kecos
	Melompat	Mekecos
	Lompatan	-
	Melompati	-
Know	Tahu	Nawang
	Mengetahui	Paling nawang
	Pengetahuan	Keduegan
Long	Panjang	Lantang
	Terpanjang	Paling dawa
	Memanjang	Nawanang
	Memanjangkan	-
Mother	Ibu	Meme
	Keibuan	-

More	Lebih	-
	Terlebih	Lebian
	Melebihi	Lebiin
	Melebihkan	-
Need	Butuh	Perlu
	Membutuhkan	Mertuang
Nimble	Gesit	Ngerecag
	Tergesit	Ganal gati
Own	Milik	Gelah
	Memiliki	Gelah awake
Odd	Aneh	-
	Teraneh	Paling len
Old	Tua	Raye
	Tertua	Dulu-dulu
Open	Buka	Bukak
	Terbuka	-
	Membuka	Nampakang
	Membukakan	-
Pale	Pucat	Seming

	Memucat	Kemang lem-lem
	Terpucat	Seming
Plain	Polos	Polos
Plus	Tambah	Nambahin
Queue	Antri	Ngantre
	Antrian	Ngantreang
	Mengantri	Ngantre
Ready	Siap	Mekere
	Bersiap	-
	Menyiapkan	Nyiapang
Run	Lari	Melaib
	Berlari	Laib-laiban
	Melarikan	-
Read	Baca	Mace
	Terbaca	Ngidang mace
	Membaca	-
	Membacakan	-
Real	Nyata	Seken
	Ternyata	Ternyata

	Menyatakan	-
Rich	Kaya	Sugih
	Terkaya	Paling sugih
Speak	Bicara	Ngomong
	Berbicara	-
	Membicarakan	-
Search	Cari	Ngalih
	Mencari	-
	Mencarikan	-
Save	Simpan	Nyimpan
	Simpanan	Sepelan
	Menyimpan	-
	Tersimpan	Mesimpen
Think	Pikir	Pikir
	Berpikir	Mepikir
	Terpikirkan	Ngenehang
	Memikirkan	Cobak
Try	Coba	-
	Mencoba	Ngetes

Test	Uji	-
	Teruji	-
	Menguji	-
Taste	Rasa	Rasa
	Terasa	Asan
	Merasa	Be mase
	Merasakan	-
Use	Guna	Guna
	Menggunakan	Anggo
Update	Perbarui	Nganyarin
	Memperbarui	Menain
Valdate	Validasi	-
	Tervalidasi	-
	Memvalidasi	-
Work	Kerja	Gajih
	Bekerja	Megajih
	Kerjakan	-
Win	Menang	Menang
	Memenangkan	Menangang

Walk	Jalan	Marga
	Berjalan	Jalan
	Menjalani	-
Watch	Nonton	Blih
	Menonton	Mebalih
	Tertonton	-
Xerox	Menyalin	Nganti
Yell	Teriak	Kuukan
	Teriakan	Mekuukan
	Berteriak	-
	Meneriakan	Nyorakin
Zoom	Memperbesar	Gedein



**APPENDIX VII**  
**DATA DISPLAY ABOUT DERIVATIONAL AND**  
**INFLECTIONAL MORPHEMES IN BALINESE LANGUAGE**  
**SPOKEN IN DAUSA**



## DERIVATIONAL MORPHEMES

### DERIVATIONAL PREFIX OF BLS IN DAUSA

1	<b>Cross (crossing)</b>	<b>seler</b>	<b>Ma-seler</b>
2	<b>Avoid (avoiding)</b>	<b>klebatang</b>	<b>Nge-lebatang</b>
3	<b>Draw (balanced)</b>	<b>imbang</b>	<b>Ng-imbang</b>
4	<b>Believe (trust)</b>	<b>gugu</b>	<b>Ng-ugu</b>
5	<b>Eat (eating)</b>	<b>amah</b>	<b>Nga-mah</b>
6	<b>Center (converge)</b>	<b>wed</b>	<b>Me-wed</b>
7	<b>Go (traveling)</b>	<b>was</b>	<b>Me-was</b>
8	<b>Save (stored)</b>	<b>simpen</b>	<b>Me-simpen</b>
9	<b>Work (working)</b>	<b>gajih</b>	<b>Me-gajih</b>

### DERIVATIONAL SUFFIX OF BLS IN DAUSA

1	<b>Plus (adding)</b>	<b>nambah</b>	<b>Nambah-in</b>
2	<b>Back (return)</b>	<b>mulih</b>	<b>Mulih-a</b>
3	<b>Correspond (appropriate)</b>	<b>patuh</b>	<b>Patuh-ang</b>
4	<b>Cost (appreciate it)</b>	<b>aji</b>	<b>Aji-ang</b>
5	<b>Crack (cleavage)</b>	<b>belah</b>	<b>Belah-an</b>

## INFLECTIONAL MORPHEME

### INFLECTIONAL PREFIX OF BLS IN DAUSA

1	<b>Absord</b> (absording)	serep	<b>Ny-erep</b>
2	<b>Achieve</b> (achieving)	nujuh	<b>Ny-ujuh</b>
3	<b>Reach (reaching)</b>	ked	<b>Be-ked</b>
4	<b>Begin (beginning)</b>	cang	<b>Ba-cang</b>
5	<b>Action (actioning)</b>	lakon	<b>Ng-lakon</b>
6	<b>Embrace</b> (embracing)	letod	<b>Ng-letod</b>
7	<b>Carve (carving)</b>	ukir	<b>Ng-ukir</b>
8	<b>Dance (dancing)</b>	Igel	<b>Ng-igel</b>
9	<b>Echo (echoing)</b>	raung	<b>Ng-raung</b>
10	<b>Jump (jumping)</b>	kecos	<b>Me-kecos</b>
11	<b>Open (opening)</b>	bukak	<b>Me-bukak</b>
12	<b>Run (running)</b>	laib	<b>Me-laib</b>
13	<b>Think (thingking)</b>	pikir	<b>Me-pikir</b>
14	<b>Watch (watching)</b>	balih	<b>Me-balih</b>
15	<b>Yell (yelling)</b>	kuuk	<b>Me-kuuk</b>

### INFLECTIONAL SUFFIX OF BLS IN DAUSA

1	<b>Attend (attending)</b>	need	<b>Need-in</b>
2	<b>Base (basing)</b>	modal	<b>Modal-in</b>
3	<b>Behavior (behave)</b>	solaah	<b>Solaah-e</b>
4	<b>Change</b> (changing)	nyalin	<b>Nyalin-in</b>

<b>5</b>	<b>Criticise (criticizing)</b>	<b>mlungguh</b>	<b>Mlungguh-in</b>
<b>6</b>	<b>Cry (crying)</b>	<b>nyebak</b>	<b>Nyebak-in</b>
<b>7</b>	<b>Elect (electing)</b>	<b>milih</b>	<b>Milih-ang</b>
<b>8</b>	<b>Embrace (embraced)</b>	<b>ajak</b>	<b>Ajak-a</b>
<b>9</b>	<b>Hope (hoping)</b>	<b>ngarep</b>	<b>Ngarep-ang</b>
<b>10</b>	<b>Queue (queueing)</b>	<b>ngantre</b>	<b>Ngantre-ang</b>
<b>11</b>	<b>Search (searching)</b>	<b>ngalih</b>	<b>Ngalih-in</b>
<b>12</b>	<b>Save (saving)</b>	<b>sepel</b>	<b>Sepel-an</b>
<b>13</b>	<b>Win (winning)</b>	<b>menang</b>	<b>Menang-ang</b>
<b>14</b>	<b>Zoom (zooming)</b>	<b>gede</b>	<b>Gede-in</b>





**APPENDIX VIII  
DOCUMENTATION**

**THE PICTURE OF ASKING PERMISSION IN DAUSA  
VILLAGE OFFICE**





## RIWAYAT HIDUP



Nyoman Arina Putri Sari lahir di Singaraja pada tanggal 26 Agustus 2002. Penulis lahir dari orang tua hebat bernama Bapak Senjaya dan Ibu Lina Sucita. Penulis merupakan warga Indonesia dan beragama Hindu. Penulis beralamat di JL. P. Sumba, Kecamatan Buleleng, Kabupaten Buleleng, Provinsi Bali. Penulis berhasil menyelesaikan pendidikan dasar pada tahun 2014 di SD Negeri 1 Singaraja. Kemudian penulis melanjutkan di jenjang SMP dan lulus pada tahun 2017 di SMP N 3 Singaraja. Kemudian pada tahun 2020 penulis berhasil lulus dari SMA LAB UNDIKSHA dengan Jurusan Ilmu Pengetahuan Sosial. Penulis kemudian melanjutkan sekolah pada jenjang universitas pada tahun 2020 dan mengambil S1 Prodi Pendidikan Bahasa Inggris di Universitas Pendidikan Ganesha. Hingga kini penulis masih terdaftar sebagai mahasiswa Program S1 Pendidikan Bahasa Inggris di Universitas Pendidikan Ganesha.

